Afrikanische – Deutsche Partnerschaft MALAIKA e.V.
Am Sauerberg 6
77883 Ottenhöfen

Rechenschaftsbericht 2012

1. Zusammenfassung

Die Gesamtspendeneinnahmen betrugen 194.890,27 Euro, und lagen damit mit 4,8% über den Einnahmen aus 2011. Insgesamt ist damit das Spendenaufkommen weiter gestiegen. 40.070,59 Euro aus Auflösungen von Rücklagen aus 2011 fließen ebenfalls in die Einnahmen. Die Gesamtaufwendungen ohne Rücklagenbildung beliefen sich auf 200.290,66 Euro, so dass die Höhe der Rücklagen zum 31.12.2012 34.817,52 Euro betrug.

Insgesamt steigen derzeit die Lebenshaltungskosten in Kenia überproportional stark. Der monatliche Unterhalt des Waisenheims wies eine Kostensteigerung von ca. 10% gegenüber dem Vorjahr aus. Auch Maispreise waren sehr hoch; mit mehr als 1,3 Mio. KSh war der Einkauf von Mais der größte Einzelposten in den Ausgaben in Kenia.

Weiter investiert wurde in das neue Gesundheitszentrum, welches unter anderem eine Stromversorgung mit redundantem Generator erhielt, damit wichtige Geräte im Falle eines Stromausfalls weiter betrieben werden können.

Nach den guten Erfahrungen in 2007 wurde in 2012 wieder ein sehr gelungener Austausch mit Gästen aus Afrika organisiert und finanziert. In einem straffen Programm nahmen die Gäste mehrere Dutzend Termine in Politik, Kirche, Kultur und Wirtschaft wahr.

2. Übersicht Finanzrechnung / Jahresabschluss 2012

Gewinn- und Verlustrechnung 2012 in EUR

In EUR	2012	2011
Erträge	**235.108,18**	**226.647,47**
Spenden und Beiträge	194.890,27	185.924,10
Auflösung von Rücklagen	40.070,59	40.560,27
Zinserträge	147,32	163,10
Aufwendungen	**-235.108,18**	**-226.647,47**
Personalaufwand	-6.330,32	-6.359,20
Reisekostenerstattungen	-2.616,00	-5.777,10
KfZ Kosten	-4.931,25	0,00
Büromaterial	-372,84	-356,78
Porto, Telefon	-1.825,45	-1.499,99
Gezahlte Zinsen	0,00	-0,56
Vereinsmitteilungen	-1.992,46	-1.326,60
Buchführungskosten	-305,00	-175,10
Kosten des Geldverkehrs nach Afrika	-273,45	-280,21
Reisekosten und Erstattungen Projektreisen Kenia	-857,00	-931,34
Einstellung zweckgebundener Rücklagen	-25.000,00	-28.000,00
Einstellung von freien Rücklagen	-9.817,52	-12.070,59
Gezahlte Spenden an Afrik. Dt. Partnerschaft Kenia	-172.300,00	-165.800,00
Sachspenden	-400,00	-3.570,00
Austauschprogramme	-7.836,89	0,00
Gezahlte Spenden an andere afrik. Organisationen oder Personen	-250,00	-500,00
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	**0,00**	**0,00**

3. Mittelverwendung

Die folgende Tabelle gibt eine Übersicht zur Verteilung des Aufwands. Im Vergleich zu ähnlich operierenden Organisationen liegt ADP e.V. dabei sehr gut; die so genannte „Weiterleitungsquote", die angibt, welcher Anteil der Spendengelder direkt vor Ort in den Projekten verwendet werden, liegt bei ADP nach wie vor mit über 90% deutlich über den Werten anderer Organisationen, die i.d.R. knapp über 80% erreichen.

Grund hierfür sind unter anderem die vielen ehrenamtlich Tätigen, und auch nicht dem Verein in Rechnung gestellte sonstige Leistungen der ehrenamtlich Tätigen, wie beispielsweise Fahrtkosten oder Telefonkosten. Hierfür allen Beteiligten ein ganz herzliches Dankeschön.

Vergleich Kosten / Weiterleitung	
	ADP
Weiterleitungsquote Projekte und Waisenheim	91,63%
Verwaltung / Personal	3,95%
Spendengewinnung, Information, Öffentlichkeitsarbeit	4,41%

3.1 Spenden nach Afrika, Austausch

Gezahlte Spenden an ADP Afrika

ADP e.V. in Deutschland dient als Trägerverein für Projekte, die von dem Partnerverein „African-German-Partnership" in Kenia unterhalten und durchgeführt werden. Der Partnerverein bekommt dabei die Spendengelder mit Angabe des Verwendungszwecks überwiesen und weist in den Folgemonaten umgekehrt dem ADP e.V. die Verwendung einzeln per Beleg und zusammenfassenden Monatsberichten nach. Zusätzlich liefert der afrikanische Partnerverein eine jährliche, detaillierte Cash-Flow Rechnung, sowie die Kontoauszüge der Konten, auf denen die Spendengelder eingehen. Somit ist ein geschlossenes Kontrollsystem vorhanden, welches der Geschäftsführung der ADP direkten Einblick in Eingang und Ausgang der Gelder Kenia gibt.

Insgesamt 172.300 Euro wurden in 2011 an den Partnerverein in Afrika überwiesen. Ausgegeben wurden insgesamt ca. 19,270 Mio. KSH, was ungefähr 185.200 Euro entspricht, berechnet mit einem mittleren Wechselkurs. Der Wechselkurs zeigte in 2012 eine Schwankungsbreite zwischen 97 und 109 KSh für 1 Euro. Zusätzlich wurde auf direktem Weg von einer anderen Organisation ca. 3.300 Euro einbezahlt. Der Kontostand zum Jahresende betrug in Kenia ca. 2,031 Mio. KSH und in der Kasse waren ca. 528TSD KSH. Die Aufstellung der Verwendung sind im Anhang 1 und 2 im Detail zu finden. Die monatlichen, regelmäßigen Ausgaben zeigen in diesem Jahr eine Steigerung von ca. 9% gegenüber 2011.

Gezahlte Spenden an andere Organisationen

Die sind Spenden, die an andere Organisationen in Afrika überwiesen wurden. Wie jedes Jahr ist in diesem Jahr darunter Rev. Abel. Verwendet wurden diese Gelder, insgesamt 250 Euro, für Schülerhilfe.

Austauschprogramm Kenia

Insgesamt 7.836,00 Euro wurden für das Austauschprogramm der Kenianischen Besuchsgruppe aufgewendet; ein Großteil davon, 5.800 Euro, waren Flugkosten, die jedoch vom EED in 2013 wieder erstattet werden.

3.2 Betrieb des ideellen Bereichs

Reisekostenerstattungen
Reisekostenerstattungen für Mitglieder und den Vorstand im Rahmen deren Werbetätigkeit für den Verein (afrikanische Krippenausstellung, Diavorträge, Veranstaltungen, etc.). Vergütet wird der gefahrene Kilometer mit dem privaten PKW mit den vom Gesetzgeber vorgegebenen Werten. Diese Kosten wurden hauptsächlich dem Vorsitzenden Willy Schneider erstattet. Diese Kosten fielen deutlich niedriger aus, da ab Mai 2012 ein eigenes Fahrzeug betrieben wird (siehe nächster Abschnitt).

Fahrzeugkosten
Seit Mai 2012 betreibt der Verein ein eigenes Fahrzeug, das zum Großteil aus Spendengeldern von Werbeträgern auf dem KfZ finanziert wird. In den ersten beiden Jahren beträgt der Anteil von ADP e.V. 200 Euro pro Monat; danach kann der Verein das Fahrzeug kostenfrei weiter verwenden, so dass in spätestens 2 Jahren mittelfristig die Kosten deutlich unter den Fahrtkostenerstattungen der vorherigen Jahre liegen wird. Damit werden also letztendlich Kosten eingespart; im Gesamtbild müssen die auf diesem Konto gebuchten Posten mit den Fahrtkostenerstattungen der vorhergehenden Jahre verglichen werden.

Reisekostenerstattungen Projektreisen nach Kenia
Der Verein finanziert jährlich eine Projektreise für die Überwachung großer Projekte in Kenia von Deutschland für Asuna Schneider. Sie ist unsere Ansprechpartnerin des Vorstands vom Partnerverein ADP Afrika, und reist vor Ort zur Organisation und Überwachung der Projekte. Kosten hierfür beliefen sich in 2012 sich auf 857 Euro, es wird nur der Flug erstattet. Diese Reisen stellen sicher, dass die eingesetzten Gelder zweckgebunden, sinnvoll und vor allem effizient eingesetzt werden. Asuna Schneider stellt auch sicher, dass die Investitionen in Kenia in einem guten Preis - Leistungsverhältnis stehen.

Personalkosten
Zur Unterstützung der Buchhaltung und Verwaltung beschäftigt ADP e.V. eine 400 Euro Kraft. Aufgeführt sind hier auch die pauschal abgeführten Lohnsteuern und Sozialabgaben.

Weitere Kosten des laufenden Betriebs sind selbsterklärend und umfassen Büromaterial, Telefon, Porto, Kontoführung, Buchführung, etc. Telefonkosten waren aufgrund des Austauschprogramms höher, ebenso wegen der gestiegenen Auflage versendeter Mitteilungen und Spendenquittungen die Portokosten. Für die Buchführung musste eine zweite Lizenz angeschafft werden, da nun laufend mehr als eine Person mit der Software arbeiten.

Vereinsmitteilungen, Werbung, Repräsentation
Wichtiger Bestandteil einer erfolgreichen Fortführung des Vereins sind auch Werbemaßnahmen und Mitteilungen; der größte Anteil ist hierbei die Herstellung des „Malaikas Bote“ sowie Kosten für Ausstellungen (Fotos, Dias, etc.). Das Umstellen auf elektronische Medien (Internet, Newsletter) spart hier Kosten ein, läuft jedoch schleppend, da die meisten Interessenten die Printversion bevorzugen. Die Auflage war in 2012 stark erhöht worden, was zu einer 50%igen Kostensteigerung führte.

Rücklagenbildung
Die Gesamtsumme der Rücklagen ist Ende 2012 mit ca. 35TSD Euro um 5TSD Euro gesunken. Aufgelöst wurden insgesamt 40.070 Euro zweckgebundene und freie Rücklange aus 2011, neu eingestellt wurden insgesamt 34.817 Euro. In der vorläufigen Version dieses Berichts werden die Rücklagen vom Vorstand zur Genehmigung an die Mitgliederversammlung vorgeschlagen, eine genaue Aufstellung ist im folgenden Abschnitt zu finden.

3.3 Rücklagen

Folgende Rücklagen wurden von der Mitgliederversammlung genehmigt:

School Fees Term II	5.700.-
Budget Kinderheim März, April, Mai, Juni	14.400.-
Mais und Bohnen 2013	4.900.-
Freie Rücklagen	9.817,52.-

4. Projektarbeit

Über die Projektarbeit wird ausführlich in der Vereinszeitung „Malaikas Bote“ und auf unseren Webseiten unter www.malaikashome.de berichtet. Wir gehen daher im Rechenschaftsbericht nicht weiter darauf ein.

Wir danken allen Mitgliedern und Unterstützern für ihren großartigen Einsatz, dieses ehrgeizige Entwicklungshilfeprojekt voranzutreiben. Herzlichen Dank!

Im Namen der Mitgliederversammlung und des Vorstands

Willy Schneider	Andreas Moll	Dr. Michael Lauk
Erster Vorsitzender	Zweiter Vorsitzender	Geschäftsführer

Malaika **Children's Home**

Anhang 1 Aufstellung der laufenden Kosten des Waisenheims in KSH

	Jan	Feb	Mrz	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sept	Okt.	Nov.	Dez.	Sum 2012	Sum 2011	Change
Nutrition	209.430	224.040	210.050	209.390	211.310	213.710	205.410	198.610	198.610	200.910	205.510	196.960	2.483.940	2.421.105	102,6
Salaries	134.630	134.630	139.770	152.900	153.600	166.000	148.000	157.910	158.110	147.600	154.500	154.500	1.802.150	1.451.500	124,2
Medical		4.410	1.000	650	2.260	2.375	4.210		6.255	2.200		5.720	29.080	5.950	488,7
Fire and Light	24.500	19.000	21.000	24.000	20.500	22.000	18.000	24.000	23.500	21.000			217.500	247.300	87,9
Farming	6.500	7.700	9.000	7.000	8.990	2.500	10.900	3.150	8.950	7.140	6.800	3.320	81.950	88.470	92,6
Office	5.976	3.200	2.600	3.600	1.600	3.910	3.800	3.200	10.230	2.800	3.400	9.850	54.166	46.875	115,6
Transport	12.500	11.140	7.840	17.000	11.000	8.000	10.500	12.000	13.150	10.000	10.500	16.500	140.130	158.850	88,2
Sanitary	18.895	18.895	18.595	18.895	18.210	15.910	17.910	17.855	18.155	17.855	20.355	14.860	216.390	200.190	108,1
Maintaining and repair	1.700	300	2.300	4.580	5.840		2.990		6.140	8.420		3.650	35.920	5.750	624,7
Entertainment	14.690	0		9.030	7.530					7.230		6.600	45.080	59.181	76,2
Misc.	1.450	600	2.200	200	1.600				12.550	600		6.400	25.600	22.530	113,6
Sum	**430.271**	**423.915**	**414.355**	**447.245**	**442.440**	**434.405**	**421.720**	**416.725**	**455.650**	**425.755**	**401.065**	**418.360**	**5.131.906**	**4.707.701**	**109,0**

Bemerkungen:

1. Bohnen und Mais als Grundnahrungsmittel werden auf der nächsten Seite in der Einzelabrechnung geführt, da sie in größeren Mengen eingekauft werden.
2. Die letzte Spalte zeigt den prozentualen Vergleich gg. dem Vorjahr.

Anhang 2: Außerordentliche Kosten im Heim

Extraordinary Costs and Projects 2012	Month	KSh
Health Centre Photo Voltaic - Bruce Cameron	January	986.000,00
Electricity Bill	January	6.000,00
Motor vehicles:- Bus, Lorry Repair	January	55.450,00
Mama Indeche Aids programme:;- drugs and food	January	59.500,00
Welding School Chairs	January	152.000,00
Computer Project	January	2.800,00
Health Centre Canteen & School cooking stoves	January	150.000,00
Computer Project	February	6.250,00
Malaika Stefano Academy (School) Registration	February	10.600,00
Toilets Exhausting	February	35.000,00
Art and design Work	February	5.600,00
Transportation of Chairs and Desks from Kitale	February	10.175,00
Health Centre laying culverts	February	25.200,00
Health Centre and School Gates Building	February	397.000,00
Mama Indeche Aids programme:-drugs and Late Father to Alex	February	151.400,00
Vehicle Repairs	March	40.650,00
Mama Indeche Aids Program :- Drugs	March	64.300,00
Computer Project	March	7.000,00
Kitchen jikos repair	March	31.000,00
Electricity Project	March	36.673,00
Solar Project	March	7.000,00
Malaika Stefano Academy Painting, Ceiling, Fitting Doors, Art and design work	March	215.380,00
Health Centre Photo Voltaic - Bruce Cameron	March	293.240,00
Laying Culverts and masonary work at Hospital Gate	March	65.950,00
Home Equipment and Stores - Plates	March	4.850,00
Vehicle:- Bus, Lorry, Land Rovers, ar Repairs and servicing, insurance and stickers (Road License)	April	371.347,00
Electricity Project	April	19.900,00
Solar Project - Inverter	April	11.100,00
Bio Gas Project	April	51.310,00
Home Equipment and Stores - Sufuria and lamps	April	8.200,00
Mama Indeche Aids programme :- Drugs, Late Anna Matafali and Charles Sorobeya contribution	April	147.850,00
Health Centre Photo Voltaic - Bruce Cameron	April	41.000,00
Health Centre Gate and canteen doors and fitting	April	61.140,00
Art and design School and Canteen	April	6.200,00
Fencing and Planting flowers	April	23.450,00
Computer Project	April	2.600,00
School Painting	April	18.000,00
Canteen Electrical material	April	13.790,00
Stefano Academy text books	April	20.820,00
School Fees First Term	April	1.096.014,00
Health Centre Photo Voltaic - Bruce Cameron	May	796.500,00
Mama Indeche Aids program:-Drugs & Food	May	160.400,00
Child Protus Luchivia CT Scan head medi heal Hostpital Eldoret, Bill, Accomodation and Transport	May	310.000,00
Eletrical installation, Labour Health Centre, Police Station Malaika cement and Cable	May	8.600,00
Computer Project	May	5.000,00
Desk for Stefano Academy Transportation	May	10.175,00
Plumbing Work	May	14.500,00
Barbed wire and Unails fencing	May	25.800,00
Exchange programme Malaika group to Germany	June	147.520,00

Computer Project	June	3.950,00
Mama Indeche Aids programme ;:-drugs and Food	July	161.050,00
DSTV	July	7.000,00
Computer Project	July	5.500,00
Kitchen Chimney repair	July	7.500,00
Kitchen, dorms, cable dinning hall electrical work	July	37.200,00
Planing sheets, paint for chapel and transport	July	28.000,00
Plumbing work	July	18.850,00
Biogas repair work	July	15.800,00
Health Centre Photo voltaic - afri dev s/s conrod	July	7.755,00
- Apes Afrides	July	6.255,00
Dining Hall electrical work and labour	July	7.200,00
School computer rooms, school benches, chairs, table, Electrical installation, technical equip. (Beamer), Painting, new sportsground	August	360.000,00
Vehicles repair, servicing types and tubes (bus, old landrover, lorry and car	August	368.500,00
Fish Pond cementing:- sand, cement, transport and labour	August	125.000,00
Home repairs on toilets, tables, chairs, Gutters, on three main buildings for fish and water, new sawing room, water system pipes electricals	August	560.500,00
Biogas and Jikos Repair	August	34.500,00
Mattress, Blanket and mosquito nets	August	300.000,00
Solar Project Bruce - installation of change over switch	August	17.200,00
Children Holiday - programmes, Festivals, Educational Tours	August	155.000,00
Second Term School Fees	August	631.976,00
School Equipment table and chairs	August	130.000,00
Donation to institutions and people :-Tana, Lamu, Libolina, St. Michael Mathare Slums and Festus Mmasatsi	August	400.000,00
Home Equipment and stores Jembe, Panga & Slashers	September	10.800,00
Electricity Project - Health Centre meter	September	8.500,00
Electricity Bill	September	11.500,00
Computer Project	September	2.800,00
Grass planting at the play ground	September	28.500,00
Vehicle new land rover servicing at Kisumu	September	60.320,00
Mama Indeche Aids programme:- Asumbi bill, fees, transport and drugs	September	258.000,00
Home repair cement and Brick	September	24.800,00
Fish Pond food	September	6.000,00
Fish pond cementing labour	September	20.000,00
Repair and fitting shelves	September	3.500,00
Electrical project	October	5.000,00
Vehicle Repairs	October	93.640,00
Mama Maria Indeche Aids Programme:- drugs & food	October	59.500,00
Fish Pond food	October	6.000,00
Home Equipment and Stores:- cups and plates	October	6.250,00
Solar Project Battery water	October	1.920,00
Maize 300 bags for 2012 to 2013	November	1.330.500,00
Beans 75 bags for 2012 to 2013	November	576.000,00
Treatment of maize and beans	November	68.000,00
Stefano Academy - cutting trees for firewood at playground	November	85.000,00
- Removal of trees stumps	November	25.000,00
Aids Programme:- drugs & food	November	45.000,00
Christmas Festival celebration:- children & staff	December	150.000,00
Aids program drugs - Funeral of the Late aunt Rosah at Bushangala	December	59.500,00
Firewood trees	December	800.000,00

School Fees third term	December	722.952,00
Electricity Bills	December	11.170,00
Computer project	December	3.800,00
Fencing wire and nails	December	28.480,00
Board Meeting allowance	December	8.000,00
Health Centre photovoltaic	December	34.400,00
Total		**14.133.802**

Anhang 3: Geldverkehr und Geldflüsse nach Kenia

Payment ADP Germany to ADP Kenia 2012 in € und Ksh	**Outgoing Euro**	**Incoming KSh**	**Exchange Rate**
16th February 2012	21.500	2.197.866	102
6th March 2012	12.000	1.250.484	104
30th April 2012	29.800	3.182.352	107
12th July 2012	34.800	3.388.684	97
10th Sept 2012	19.900	2.044.190	103
10th Oct 2012	18.000	1.888.979	105
3td Dec 2012	18.600	1.984.840	107
24th Dec 2012	17.700	1.924.092	109
Summe	**172.300**	**17.861.486**	

Incoming funds from other sources

11th July 2012 Päpstlichs Missions-werk		320.116

Payment ADP Germany to other organizations 2012 in €	**Outgoing Euro**	
13.07.12	250	Reverend Abel